

# "CITES NEWS" - PLANTES

Journal d'information du Comité pour les plantes CITES pour la région européenne

Numéro 4  
Mai 1996

Paraît également en espagnol, anglais et allemand

## Sommaire:

- 1ère réunion régionale en Europe
- 6ème réunion du Comité pour les plantes CITES
- Séminaires de perfectionnement
- Nouvelles législations de l'UE

Beaucoup d'événements se sont succédés depuis le dernier numéro de CITES-News. La 6ème réunion du Comité pour les plantes CITES, qui s'est tenue à Ténérife, Espagne du 19 au 23 juin 1995, a connu une affluence record avec 74 participants de 32 pays (dont 31 représentants officiels), ainsi que 17 ONG. La région européenne était particulièrement bien représentée, notamment par des délégués de: l'Allemagne, l'Autriche, l'Espagne, la France, l'Italie, des Pays-Bas, du Portugal, du Royaume-Uni, la République Tchèque, la Suède et la Suisse.

Nous avons également eu la première réunion régionale européenne CITES des responsables pour les plantes à Palerme, Italie du 13 au 15 décembre 1995 qui coïncida avec le 200ème anniversaire du Jardin Botanique de Palerme. Remercions ici le *Dipartimento di Scienze Botaniche di la Università degli Studi di Palermo* pour sa généreuse invitation et son support et également l'*Assessorato Cultura della Provincia Regionale di Palermo* pour son soutien. Les responsables de la gestion et/ou scientifiques de: l'Allemagne, l'Autriche, du Danemark, l'Espagne, la Finlande, la France, l'Italie, Malte, des Pays-Bas, du Portugal, la République Slovaque, la Suisse et du Royaume-Uni ont participé à cette réunion. L'Irlande, bien que toujours non-membre de la CITES était également représentée. Une mention particulière pour notre collègue **Maurizio Sajevo** à qui l'on doit en grande partie la réussite de cette réunion grâce à une organisation efficace: un grand merci de la part de tous les participants.

Les recommandations issues de la réunion de Palerme ont été diffusées dans les différents pays de la région européenne et j'ai mis en route les tâches qui m'ont été confiées, en tant que représentante de la région Européenne. Plusieurs questionnaires ont été envoyés aux autorités de gestion de la région et 14 pays ont déjà répondu. J'aimerais remercier ceux-ci et encourager les autres à renvoyer leurs copies rapidement.

Je suis très heureuse de faire part de l'intérêt de deux pays de l'Europe de l'Est, la Bulgarie et la République Tchèque, d'organiser la prochaine réunion. J'espère recevoir prochainement une invitation officielle.

☹ Nous devons faire nos adieux à **Bertrand von Arx**, second représentant de l'Europe, un cher ami et collègue. Bertrand a quitté la Suisse pour se lancer dans une nouvelle aventure au Canada. Nous aimerions aussi le féliciter pour la naissance de son fils, **Augustin Bertrand** et son fameux sens de l'humour vont nous manquer. Il a été constamment actif dans le domaine de la CITES et nous lui souhaitons pleine réussite pour la suite et j'espère que nous travaillerons encore ensemble. (nouveau n° de fax de Bertrand: +1 604-547-9779).

😊 Nous souhaitons la bienvenue au nouveau second représentant de l'Europe, **Jan de Koning**, Directeur du Jardin Botanique de Leiden et membre de l'autorité scientifique des Pays-Bas. **Jan de Koning** est actif à la CITES depuis de nombreuses années et possède de grandes connaissances en botanique et une expérience certaine des sujets relatifs à la Convention.

😊 Nous remercions nos collègues allemands pour leur offre de préparer une version allemande de CITES News-Plantes.

## \*\*RAPPEL\*\*

Veuillez utiliser les nouveaux critères (Résol. Conf. 9.24) lorsque vous soumettrez les propositions pour discussion au 7ème Comité pour les Plantes du 11-15 novembre 1996. Une copie des tableaux des critères avec des exemples se trouve à la fin du Compte-rendu de la 6ème réunion du Comité pour les Plantes.

Margarita Clemente, Représentante de l'Europe

# NOUVELLES EUROPÉENNES

## NOUVEAUTÉ

### La nouvelle réglementation de l'UE

Pendant plus de 10 ans, l'application de la CITES dans l'UE était régie par le règlement 3626/82 de la CE. Le besoin d'une nouvelle réglementation adaptée à l'évolution de la CITES se fait cruellement sentir et plus particulièrement en raison de l'abandon des frontières à l'intérieur du Marché Commun.

Les membres se sont finalement mis d'accord sur une nouvelle réglementation CITES pour l'Union Européenne. Le texte, préparé sous la présidence de la France, a été adopté par le conseil des Ministres du 22 juin 1995. Il nécessitera cependant encore plusieurs consultations avant de pouvoir entrer en force le 1 janvier 1997.

Les pays membres sont unanimes à penser que la base légale doit couvrir les faiblesses actuelles tout en maintenant les avantages pour la conservation présents dans l'ancien règlement 3626/82; se concentrer sur les aspects environnementaux, plutôt que de commerce. De cette manière, les pays membres pourront prendre des mesures plus strictes s'ils le jugent nécessaire.

### Principaux points

- La structure des Annexes dirige les contrôles là où ils sont le plus nécessaires
- Le choix des espèces se fait de manière scientifique et en concordance avec la CITES.
- Texte simplifié pour faciliter une meilleure application.
- Contrôle par la douane lors de la première entrée dans le territoire de l'UE.
- Requête envers les pays membres de faire connaître l'existence des contrôles et de les renforcer aux frontières externes.
- Contrôles secondaires sélectifs aux points de vente, d'achat et lors des déplacements d'espèces de l'Annexe A.
- Les Pays membres sont priés de mettre en place des sanctions pour les infractions à la réglementation.
- Les permis d'importations ne seront plus requis pour les espèces de l'Annexes III.



### Liste des espèces CITES

L'un des problèmes majeurs pour une bonne application de la CITES réside dans la nomenclature botanique. Afin de pouvoir aborder cette question, la Conférence des Parties a alloué des fonds et un contrat a été établi avec le Secrétariat pour la production de listes d'espèces pour les Orchidaceae et les Cactaceae.

#### Orchidaceae

Depuis la dernière édition de ce journal, le premier volume de "CITES Orchid Checklist" a été publié. Il fait la liste des noms valides, des synonymes et des distributions géographiques pour les genres suivants: *Cattleya*, *Cypripedium*, *Laelia*, *Paphiopedilum*, *Phalaenopsis*, *Phragmipedium*, *Pleione*, *Sophronitis*, *Constantia*, *Paraphalaenopsis* et *Sophronitella* (détails page 6).

Actuellement les données sont récoltées pour la préparation du deuxième volume qui comprendra les genres: *Cymbidium*, *Dendrobium* (certaines sections), *Disa*, *Dracula*, *Encyclia*.

Un groupe d'experts d'Orchidées réuni pour l'occasion est consulté régulièrement. Le fait que les experts sont rarement d'accord entre eux montre bien les difficultés que doivent affronter les douaniers et autres responsables pour l'émission des permis!

#### Cactaceae

Suite à la publication en 1992 de "Cactaceae Checklist", un nombre important de noms nouveaux et corrigés ont été rajoutés dans la nouvelle édition. Un second volume est en préparation et il sera présenté pour approbation à la 10ème Conférence des Parties (CdP 10).

#### Bulbeuses

La 6ème réunion du Comité pour les plantes a également approuvé l'établissement d'une liste CITES des bulbeuses - pour autant qu'elle n'entrave pas l'avancement de celles des Orchidées et des Cactus. Les Pays-Bas ont engagé une somme de 7'000.- Francs suisses pour sa publication. La liste est en préparation et devrait être présentée à la CdP 10.

# NOUVELLES EUROPÉENNES

## Contribution du Groupe des Spécialistes des Plantes Médicinales de la Commission pour la Survie des espèces de l'UICN

La médecine par les herbes est utilisée pour sa symbolique et ses propriétés médicinales par une grande proportion de gens de la campagne et de la ville dans les pays en voie de développement. On note également un regain d'intérêt par les pays industrialisés pour les plantes médicinales traditionnelles comme source de composants chimiques dans de nouvelles préparations. La récolte de plantes médicinales, que ce soit pour l'exportation, la vente ou l'usage local se fait par espèces. La disparition de certaines de celles-ci due à ce processus a des implications globales. L'effet le plus immédiat est le manque de plantes pour la population rurale indigène.

En mai 1994, le sous-Comité pour la Conservation des plantes de la CSE de l'IUCN recommandait la création d'un groupe de spécialistes des plantes médicinales (GSPM) en réponse aux craintes grandissantes formulées par de nombreux experts indépendants en matière de conservation des plantes médicinales. A la suite de cette réunion, Dr. **A.B. (Tony) Cunningham** et Dr. **Uwe Schippmann** ont été nommés co-présidents du GSPM. Aujourd'hui plus de 45 membres de 28 pays ont accepté l'invitation de rejoindre le groupe. Il y a une bonne distribution géographique des membres, avec une forte représentation des pays tropicaux d'Asie, d'Amérique du Sud, de l'Amérique Centrale et de l'Afrique où se trouve une grande diversité d'espèces médicales et une menace aiguë de surexploitation spécifique.

Le premier numéro du Journal du groupe - "Medicinal Plant Conservation" - est sorti en Avril 1995. Le second vient juste de sortir. Le but du journal vise à attirer l'attention sur la problématique des plantes médicinales: menaces et succès de protection. Il sert de forum pour les groupes régionaux afin de faire connaître les projets en cours et les résultats obtenus. Le "Répertoire" des réseaux, organisations et projets s'occupant de plantes médicinales sera prêt en juin 1996, il inclura des détails sur 200 institutions.

Réaliser un Plan d'Action est un processus plus complexe. Le GSPM doit faire une liste restreinte d'espèces prioritaires parmi les milliers de plantes médicinales utilisées.

C'est une tâche complexe en raison du "commerce caché" chez les plantes médicinales et les innombrables espèces impliquées; plus de 500 espèces médicinales sont commercialisées uniquement à Johannesburg, Afrique du Sud. Pour cette raison, nous proposons de procéder en 6 étapes pour identifier les "TOP 50" espèces de plantes médicinales nécessitant une action de conservation urgente. Cette démarche est détaillée dans l'édition du mois d'avril de notre journal. Des séminaires de perfectionnement sont nécessaires dans les pays les plus sensibles afin de standardiser les méthodes d'évaluation des marchés locaux. Il s'agira aussi de récolter les données sur les importations dans les pays clés en Europe, Inde et même l'Arabie Saoudite et Hongkong (les deux importent des espèces sud-est asiatiques, telles que des bois à résines aromatiques comme *Aquilaria*).

Le GSPM concentrera ses efforts pour les espèces vulnérables dont la demande excède la production des populations sauvages. La tâche principale du GSPM sera de faire un état général de la situation, de définir les objectifs et les priorités en matière de conservation des plantes médicinales, et de mettre sur pied un Plan d'Action à double approche taxonomique et géographique. Le Plan d'Action mettra à jour les besoins de conservation des différentes espèces et recommandera des actions de conservation suffisantes pour assurer la survie de ces espèces. La mise en place de Plans d'Action est le meilleur moyen pour le GSPM de jouer son rôle de conseiller et de catalyseur auprès des institutions déjà en place.

A ce jour, le GSPM ne bénéficie ni de subventions, ni d'aide pour le secrétariat; la recherche de fonds est cependant une priorité à ce stade. La production et la diffusion du journal du GSPM sont rendues possible grâce au support de l'Office fédéral allemand pour la conservation de la Nature.

Nous accueillons volontiers tout matériel et nouvelles sur la conservation de plantes médicinales.

☐ Dr. Uwe Schippmann, Co-Chair, Medicinal Plant Specialist Group, Bundesamt für Naturschutz, Konstantinstraße 110, D-53179 BONN, Germany.  
☎ +49 228 954 3470, Fax: +49 228 954 3432

### Objetifs

1. Éditer un journal dans le but d'améliorer l'information sur la problématique des plantes médicinales et de consolider le réseau des personnes intéressées.
2. Produire un répertoire global des réseaux, organisations et projets dans le domaine des plantes médicinales.
3. Réaliser un Plan d'Action pour les plantes médicinales.

Contributed by: Dr Uwe Schippmann (see above) and Dr Tony Cunningham, WWF/UNESCO/Kew People and Plants Initiative, PO Box 42, Betty's Bay, 7141, South Africa. Tel/Fax: +27 2823 29 731

# NOUVELLES EUROPÉENNES

## RÉSUMÉ DES DERNIÈRES RÉUNIONS

### La 6ème réunion du Comité pour les plantes CITES - Ténériffe, Espagne, 19-23 juin 1995.

70 représentants de 31 pays membres ont participé à la réunion. Parmi les sujets abordés, relevons:

- ◆ **Commerce important des plantes de l'Annexe II**
  - approbation du programme 1995-1997
  - projets en cours: analyse des rapports annuels, commerce des orchidées en Thaïlande, nomenclature et analyse du commerce chez *Dendrobium*.
- ◆ **Commerce chez les plantes médicinales**
  - approbation du programme de travail
  - révision de toutes les espèces incluses dans les Annexes afin de connaître les principaux composés commercialisés et le degré de conservation de ces espèces
  - réalisation d'un Plan d'Action
- ◆ **Bois d'oeuvre**
  - création d'un groupe de travail sur le Bois (GTB) par le Comité permanent en mars 1995. Détails sur la première réunion du GTB ci-dessous.
- ◆ **Union Européenne**
  - Première réunion régionale européenne sur les plantes (voir page 5)
  - Nouvelle réglementation de l'UE
  - problèmes liés au commerce de plantes reproduites artificiellement entre les pays membres et non-membres de l'UE.
  - Importation dans l'UE de plantes sauvages de l'Annexe I pour la reproduction artificielle.
- ◆ **Nouveaux critères**
  - proposition d'un document explicatif sur l'utilisation des nouveaux critères.

Un compte-rendu de la réunion, réalisé par le Jardin Botánico de Cordoba (anglais et espagnol) peut être obtenu auprès du Secrétariat CITES (détail à la page 6).

**Première réunion du Groupe de travail CITES sur les bois** - Royal Botanic Gardens, Kew, GB, 27-29 Novembre 1995. Les représentants suivants des pays importateurs et exportateurs ont assisté étaient présents: Ghana, Japon, République de Corée, Malaisie, \*\*Suisse, \*UE, Canada, États-Unis, Brésil et Costa-Rica, plus quelques ONG et les commerçants de bois.

### Groupe de travail CITES sur les bois

Il a été reconnu que l'application de la CITES pour les espèces de bois, ainsi que les rapports au sujet du commerce devaient être améliorés. Des recommandations seront présentées à la CdP 10.

La prochaine réunion se tiendra à Panama du 7-11 octobre 1996. Un rapport officiel peut être obtenu au Secrétariat.

La représentante des pays de l'UE est: **Sarah Oldfield**, World Conservation Monitoring Centre, GB. Fax + 44 (0)1223 277 136

Le délégué de la Suisse représente les pays non UE: Dr. **Jürgen Blaser**, Intercooperation, CH. Fax + 41 31 382 3605

### La conservation et la gestion de *Dalbergia melanoxylon*

En réponse au retrait de la proposition d'inclusion aux Annexes CITES à la CdP 9, une réunion s'est tenue au Mozambique en novembre 1995. Participèrent à cette réunion, les représentants des pays d'origine de l'espèce, des pays importateurs, des autorités CITES, des ONG et du commerce. Six pays ayant des réserves ou des intérêts majeurs dans ce commerce étaient présents: Kenya, Zimbabwe, Malawi, Mozambique, Tanzanie et Ouganda. Parmi les représentants du commerce, on notait la présence de coopératives de graveurs, des scieries et la compagnie Théodore Nagel, un des plus importants vendeurs de bois pour la fabrication d'instrument de musique en Europe.

Les pays d'origine se montrèrent peu enthousiastes pour une nouvelle proposition d'inclusion CITES. Les participants se rallièrent fortement à une stratégie régionale couvrant tous les aspects de la conservation et des recommandations incluent le besoin pour une investigation des quantités, de la nature du commerce de cette espèce et d'autres utilisées dans la gravure. *Fauna and Flora International* a reçu le mandat de développer et coordonner cette stratégie.

### Séminaire européen d'éducation CITES - Bristol, GB, 23 - 27 octobre 1995

125 participants de la région ont assisté à cette réunion. La plupart des pays de l'UE étaient représentés. Ce séminaire a vu la participation active des représentants des autorités de gestion et scientifique, de la Police, des Douanes et d'ONG. Tout le monde a été enchanté par les excellentes présentations concernant les plantes (détails sur les séminaires à venir, page 7).

# RÉUNION RÉGIONALE EUROPÉENNE, PALERME, ITALIE

Résumé des recommandations	responsabilité
<p><b>Coopération entre les autorités scientifiques en Europe</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Liste des autorités de gestion et scientifiques pour les plantes en Europe.</li> <li>Prochaine réunion régionale en Europe de l'Est.</li> <li>Inviter des botanistes de l'Europe de l'Est au réunion du Groupe de travail scientifique de la Commission européenne.</li> </ul>	ERep
<p><b>Standardisation des informations</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Un groupe de travail doit produire un texte rassemblant les exigences CITES des différents pays de la région européenne.</li> </ul>	ERep
<p><b>Enregistrement des institutions scientifiques</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Interroger les autorités de gestion sur les critères utilisés pour l'enregistrement d'institutions scientifiques.</li> <li>Interroger les autorités de gestion sur les raisons de ne pas enregistrer les institutions scientifiques.</li> </ul>	ERep
<p><b>Enregistrement des pépinières</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Continuer les efforts pour l'enregistrement des pépinières et envoi de l'information appropriée au Secrétariat</li> </ul>	AG
<p><b>Utilisation du Certificat Phytosanitaire à l'intérieur de la région européenne</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Les Parties sont priées d'informer le Secrétariat sur les difficultés qu'elles pourraient avoir à accepter le certificat phytosanitaire pour la CITES.</li> <li>Améliorer la coopération avec les services phytosanitaires.</li> </ul>	AG
<p><b>Information sur les confiscations</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Obtenir des information standardisées de la Région sur les confiscations de plantes CITES.</li> <li>Analyse des informations de confiscations et communication à toutes les autres Parties.</li> <li>Fournir rapidement au Secrétariat les données concernant les confiscations importantes.</li> </ul>	ERep AS GB AG
<p><b>Centre de sauvetage en Europe</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Obtenir des AS des données sur les collections, institutions et expertises disponibles.</li> <li>Explorer la possibilité de mettre en place un réseau européen de Centres de sauvetage.</li> </ul>	ERep
<p><b>Coopération entre le AG et les sociétés d'amateurs</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Les Parties sont encouragées à renforcer les liens et la coopération avec les sociétés d'amateurs.</li> </ul>	AG
<p><b>Besoin d'éducation dans la région européenne</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Détail sur les séminaires et disponibilité de matériel didactique seront inclus dans le journal.</li> </ul>	AS GB
<p><b>Mécanisme pour l'échange d'information</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Continuer l'édition d'un journal et traduction en allemand</li> <li>Mettre le journal sur Internet.</li> </ul>	Groupe de travail AS GB
<p><b>Mouvement de plantes entre pays européens par des collectionneurs</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Les Parties sont invitées à suivre les expositions où les plantes sont présentées et/ou vendues.</li> </ul>	AG
<p><b>Commerce de "plantes de supermarchés"</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Investigation sur le commerce par un groupe de travail ad hoc mis en place par le Comité pour les plantes.</li> </ul>	CP
<p><b>Commerce d'orchidées</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Rassembler les données sur la reproduction artificielle et la présence de ces plantes dans le commerce.</li> <li>Réactiver ce sujet lors d'une prochaine réunion du groupe de travail scientifique de la Commission Européenne.</li> </ul>	ERep
<p><b>Commerce des plantes médicinales</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Récolter les données dans tous les pays de la Région européenne.</li> </ul>	AG et AS
<p><b>Remplacement du second représentant pour la Région européenne</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Nomination de Jan de Koning (Pays-Bas)</li> </ul>	Parties
<p><b>Commerce de <i>Sarracenia</i> dans la région européenne</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Les Parties sont invitées à fournir les données pertinentes au représentant de l'Amérique du Nord au Comité pour les Plantes.</li> </ul>	Parties

ERep = représentante de l'Europe, AG = Autorité de gestion, AS = Autorité de scientifiques, CP= Comité pour les Plantes

# NOUVELLES EUROPÉENNES

## PUBLICATIONS RÉCENTES

### UK CITES

Premier numéro d'un Journal CITES pour le Royaume-Uni édité pour l'autorité de gestion du Royaume-Uni par la Global Wildlife Division, Department of the Environment, 8pp.

☐ Charlotte Middleton  
Global Wildlife Division  
Room 806, Tollgate House  
Houlton Street  
Bristol BS2 9DJ  
UK

Email: global.wildlife@gtm.gov.uk

Félicitons l'autorité de gestion du Royaume-Uni pour cette initiative. Ce sera un outil très utile pour la promotion des objectifs de la Convention.

### Compte-rendu CITES du VIème Comité pour les Plantes, Puerto de la Cruz, Ténériffe, Espagne, 19-23 Juin 1995, 45 pp. + annexes.

Éditeur: Margarita Clemente, Jardin Botánico de Cordoba.

Produit en anglais et espagnol.

Publié par: Secretariat General de Desarrollo Rural y Conservacion, Direccion General de Conservacion de la Naturaleza, Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentacion.

Peut être obtenu au Secrétariat CITES.

### Compte-rendu de la première réunion régionale européenne des autorités CITES de gestion, scientifiques et autres concernées par les plantes, Palerme, Italie, 13-15 décembre 1995.

Éditeur: Margarita Clemente, Jardin Botánico de Cordoba.

Publié par: Secretariat General de Desarrollo Rural y Conservacion, Direccion General de Conservacion de la Naturaleza, Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentacion.

Peut être obtenu au Jardin Botánico de Cordoba.

### CITES Orchid Checklist Volume 1

Roberts, J.A., Beale, C.R., McGough, H.N. Zappi, D.C. (1995). Royal Botanic Gardens, Kew, UK. 136 pp.

Une liste des genres: *Cattleya*, *Cypripedium*, *Laelia*, *Paphiopedilum*, *Phalaenopsis*, *Phragmipedium*, *Pleione*, *Sophranitis*, *Constantia*, *Paraphalaenopsis* et *Sophranitella*.

La liste comprend trois parties:

1° liste de tous les noms par ordre alphabétique

2° liste alphabétique des noms valides avec synonymes et distribution.

3° liste alphabétique par distribution géographique.

☐ Royal Botanic Gardens  
Kew  
Richmond  
Surrey TW9 3AE  
UK

Fax: + 44 (0)181 332 5278

Prix: £7,50 + frais d'envoi

### Las Cycadas de México

CD-Rom pour MacIntosh & PC

Produit par Arturo Gomez-Pompa (éditeur en chef de la Flora de Veracruz)

Pour une identification scientifique des espèces mexicaines de Cycas, avec données sur la biologie de ce groupe de plantes, descriptions des habitats et des utilisations médicinales et culturelles, ainsi qu'une discussion sur l'histoire et les problèmes de la conservation de ces plantes au Mexique.

☐ Gestion de Ecosistemas, AC  
Zamora 169-7  
Col. Condesa  
Mexico, 11560 DF  
Fax: + 52 915 286 0999

Actuellement produit en espagnol, mais prochainement disponible en anglais.

# AGENDA 1996

## 17 - 20 juin

Séminaire de formation  
CITES-Plantes, Hyères, France

## 9 - 13 septembre

Séminaire national de formation  
CITES, Autriche.

## 30 septembre - 4 octobre

Séminaire national de formation  
CITES, Finlande.

## 7 - 11 octobre

Groupe de travail sur le bois CITES,  
Panama

## 4 - 8 novembre

Séminaire national de formation 7ème Comité pour les Plantes,  
CITES, Suède

## 11 - 15 novembre

CITES, Costa-Rica

La 10ème Conférence des Parties se tiendra à Victoria Falls, Zimbabwe du 9 - 20 juin 1997

### Séminaire européen CITES de perfectionnement pour l'application pour les plantes.

Le second séminaire de perfectionnement CITES se concentrera sur l'application pour les plantes. La participation est ouverte à toutes les organisations impliquées dans l'application de la CITES, par exemple, les autorités de gestion et scientifiques, les agents de douane, la police et les inspecteurs de la faune et les services phytosanitaires.

Le programme comprendra l'établissement de permis d'une manière générale, mais aussi plus spécifique et comprendra une présentation sur les différentes manières d'application de la CITES dans les différents pays d'Europe. D'autres sujets plus spécifiques seront abordés, tels que:

- reconnaissance des plantes reproduites artificiellement par rapport à celles d'origine sauvage;
- le commerce des plantes médicinales;
- l'utilité des listes d'espèces (Checklist)
- l'identification des espèces de bois.

### Séminaires de perfectionnement nationaux CITES

Le Secrétariat, mandaté par la Commission européenne, organise des séminaires de perfectionnement en Autriche, Finlande et Suède. La participation de délégués d'autres pays est bienvenue, afin de renforcer la coopération à l'intérieur et à l'extérieur de l'UE dans le but d'améliorer l'application de la CITES.

### 7ème Comité pour les Plantes CITES

Le Costa-Rica a généreusement offert d'accueillir la 7ème réunion à San José, Costa-Rica du 11 au 15 novembre 1996. La traduction simultanée anglais - espagnol sera disponible durant toute la durée de la session.

### 7ème Comité pour les Plantes CITES (cont.)

Les Parties intéressées à participer à cette réunion ou désirant plus d'informations sur les sujets à l'ordre du jour peuvent contacter le responsable des plantes au Secrétariat.

La participation de délégués de pays non-membres, ainsi que d'organisations gouvernementales et non-gouvernementales n'est possible que sur invitation du Président.

Parmi les sujets à l'ordre du jour, citons:

- Le devenir des plantes vivantes confisquées incluses dans les Annexes.
- L'application de la résolution 9.19 dans les différents pays.
- Les propositions d'amendements aux Annexes.
- Adaptation de la résolution 8.9 pour les plantes.
- Identification des produits de fougères arborescentes.
- Définition pour les graines et propagules reproduits artificiellement.
- Plantes de Supermarché.
- Listes d'espèces CITES.
- Niveau de reproduction artificielle chez les orchidées en Europe.
- Mode d'emploi pour les autorités scientifiques

\*\*\*\*\*

### Dernier délai pour le dépôt de propositions pour la CdP 10.

- **14/7/96:** propositions d'amendements des Annexes I et II, s'il s'agit d'espèces ou de populations d'espèces présentes partiellement ou totalement en dehors du pays requérant.
- **10/1/97:** tout projet de résolution ou autre document à traiter à la CdP 10.
- **10/1/97:** textes définitifs des propositions d'amendements aux Annexes I et II.

# COMITÉ POUR LES PLANTES

## AFRIQUE

**Mme Christine Kabuye**  
East African Herbarium  
National Museums of Kenya  
PO Box 45166, Nairobi, Kenya  
☎ +254 2 743 513  
Fax: +254 2 741 424

**M. Rejdali Moh**  
Institut agronomique et vétérinaire  
Hassan II  
BP 6202 - Rabat-Instituts  
Rabat, Morocco  
☎ +212 7 771 758/59  
Fax: +212 7 775 838

**Mme Jameson H Seyani\***  
National Herbarium and Botanic  
Gardens of Malawi  
PO Box 528  
Zomba, Malawi  
☎ +265 523 145  
Fax: +265 522 108

## ASIE

**M. Zulmukshar Shaari**  
Forestry Department Headquarters  
Peninsular Malaysia  
Jalan Sultan Salahuddin  
Kuala Lumpur 50660, Malaysia  
☎ +60 3 298 82 44  
Fax: +60 3 292 56 57

**M. Hong de-Yuan**  
Laboratory of Systematic &  
Evolutionary Botany  
Institute of Botany  
Chinese Academy of Sciences  
Xiangshan, Beijing 100093, China  
☎ +86 1 (0)259 1431  
Fax: +86 1 (0)831 9534

**M. Wichar Thitiprasert\***  
Agricultural Regulatory Division  
Department of Agriculture  
Paholyothin Road  
Bangkok 10900, Thailand  
☎ +66 2 579 8516  
Fax: +66 2 579 4129/5793 576

**M. Dwiatmo Martono\***  
Gd. Pusat Kehutanan  
Manggala Wanabakti  
Gatot Subroto  
Jakarta, Indonesia  
☎ +62 21 573 0313  
Fax: +62 21 573 4818

## EUROPE

**Mme Margarita Clemente Muñoz**  
Jardín Botánico de Córdoba  
Avda. de Linneo s/n  
E-14004 Cordoba, Spain  
☎ +34 57 20 00 77  
Fax: +34 57 29 53 33

**M. Jan de Koning\***  
Hortus Botanicus/Rijksherbarium  
PO Box 9516  
2300 RA Leiden, Netherlands  
☎ +31 71 527 51 44  
Fax: +31 71 527 51 99

## AMÉRIQUE DU NORD

**M. Bruce MacBryde**  
Office of Scientific Authority  
US Fish and Wildlife Service  
725 Arlington Square Building  
Washington, DC 20240, USA  
☎ +1 703 358 1708  
Fax: +1 703 358 2276

**Mme Yurina Noria Chassin\***  
Instituto Nacional de Ecología  
Río Elba No. 20 - 10° piso  
Col. y Deleg. Cuauhtemoc  
06500 Mexico DF, Mexico  
☎ +52 5 286 9276  
Fax: +52 5 286 6625

## OCÉANIE

**M. James Armstrong**  
(Chairman)  
CALM  
Hackett Drive, Crawley  
Perth, Western Australia  
☎ +61 9 442 0307  
Fax: +61 9 386 1578

**Mme Janet Owen\***  
Department of Conservation  
PO Box 10420  
Wellington, New Zealand  
☎ +64 4 71 30 84  
Fax: +64 4 71 10 82

## AMÉRIQUE DU SUD, DU CENTRE ET CARAÏBES

**M. Enrique Forero**  
Instituto de Ciencias Naturales  
Universidad Nacional  
Apartado 7495, Bogota, Colombia  
☎ +57 1 368 13 80  
Fax: +57 1 368 13 45

**Mme Lúcia Helena de Oliveira**  
Brazilian Institute for the  
Environment and Renewable  
Natural Resources - IBAAG  
SAIN - Av. La Norta  
Brasília DF 70 800 200, Brazil  
☎ +55 61 316 11 69  
Fax: +55 61 316 10 67

**Mme E. Mora de Retana\***  
Universidad de Costa Rica  
Escuela de Biología  
Universidad de Costa Rica  
San Jose 1000, Costa Rica  
☎ +506 551 09 48/551 43 03  
Fax: +506 552 43 03

**M. Federico Bascopé\***  
Ministerio de Desarrollo Sostenible  
Casilla 1872  
Santa Cruz, Bolivia  
☎ +591 3 42 57 70  
Fax: +591 3 520 848

\*\*\*\*\*

**CITES Secretariat**  
15, chemin des Anémones  
Case postale 456  
1219 Châtelaine  
Geneva, Switzerland  
☎ +41 22 979 9139/40  
Fax: +41 22 797 3417

\*Représentants remplaçants

**CITES NEWS - PLANTES**  
*est édité et produit par:*

**Jacqui Roberts**  
Conventions & Policy Section,  
Royal Botanic Gardens, Kew,  
Richmond, Surrey, TW9 3AE, UK.  
Fax: +44 (0)181 332 5757  
Email: J.Roberts@rbgkew.org.uk

**José Luis Camacho / Paqui Tarifa**  
Relaciones Públicas  
Jardín Botánico de Córdoba  
Avda. de Linneo, s/n  
Apdo 3048  
14080 Cordoba, SPAIN  
Fax: +34 57 29 53 33

**Bertrand von Arx**  
traduction française  
Fax: +1 604 547 9779